

Nit de Nits

Cantata del Cicle de Nadal

Per a veu en off, narrador, solista, cor infantil, cor mixt i instruments
Para voz en off, narrador, solista, coro infantil, coro mixto e instrumentos
For voice off, narrator, soloist, children's choir, mixed choir and instruments
Pour voix off, conteur, chœur d'enfants, chœur mixte et instruments
Für Off-Stimme, Erzähler, Kinderchor, gemischten Chor, und Instrumenten

Música

Josep Baucells i Colom

Text

Fina Anglès i Soronellas

Estrenada el dia 23 de desembre de 2006 a l'Església del Re-
mei, de Vic amb motiu del 40è aniversari del Cor Cabirol

Nit de Nits

1a edició: desembre 2007

© Josep Baucells i Colom, per la música

© Fina Anglès i Soronellas, pel text

© Coedició: DINSIC Publicacions Musicals, S.L.
COR CABIROL

Disseny coberta: Ludovica Mosca

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: QualityImpres
Comte Güell 24-28
08028 Barcelona

Dipòsit Legal: B-55.779-07

ISMN: M-69210-506-0

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, així com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.
Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona
Telf.93-318.06.05 - Fax 93-412.05.01
e-mail: dinsic@dinsic.com
www.dinsic.com - www.dinsic.es

PRESENTACIÓ

Una constant en la trajectòria del Cor Cabirol ha estat la d'anar ampliant el repertori per a corals infantils. L'any 2006, en ocasió del seu 40è aniversari, va encomanar, juntament amb la Coral Canigó, una cantata nadalenca per a cor infantil i adult, ja que considerava que no hi havia gaire repertori per a ambdues formacions. Així doncs, ara ens plau d'oferir-vos la cantata NIT DE NITS, fruit de l'esforç personal i col·lectiu de moltes persones, amb la il·lusió que aquesta obra soni en els concerts nadalencs d'arreu de Catalunya.

Cor Cabirol

DEL TEXT

El text de NIT DE NITS es proposa de ser un passeig, des de l'òptica actual -començaments del segle XXI-, per les nits de les festes que conformen el nostre Cicle de Nadal; això permet glossar tant el món dels infants com el dels adults i alhora, confeccionar una obra al servei de moltes entitats corals de casa nostra constituïdes per diverses seccions.

Els textos de "Nit de Nadal -Caga tió-" són fidels a l'estructura rítmica i a la rima dels tradicionals parenostres del tió però convertits aquí en obra d'autor. La tornada del "Cant de la Sibil·la" es correspon amb la del de Manacor i el text, que segueix fil per randa el contingut d'aquests tipus de cants, vol ser, també des de l'autoria, actualitat en la tradició més ancestral. "Nit dels Quintos" i "Nit de Reis", que glossen tradicions d'un petit poble del Baix Camp, són el volgut contrapès des del localisme a "Nit de Nadal: Nit de tots", "Nit dels Innocents" i "Cant a la pau", de caràcter universal. I "Nit de Cap d'Any" tant en "Ve l'home dels nassos" com en la pròpia "Nit de Cap d'Any" són les visions infantil i social d'aquesta festa.

Quant als textos bíblics que apareixen en l'obra entrelligant les cançons i cohesionant la cantata, estan extrets de la Bíblia Catalana en la seva traducció interconfessional, comuna a diverses esglésies cristianes.

Tot plegat és fruit de la voluntat de cercar allò que pot sentir com a seu el més gran nombre possible de persones. Vàrem començar dues -els autors- perquè coincidíem en la necessitat i les ganes de fer una obra sobre el Nadal dels nostres temps. Ara ens agradaria que NIT DE NITS arribés a ser de tots.

Fina Anglès Soronellas

DE LA MÚSICA

La música d'aquesta cantata va lligada, per sobre de tot, al text que ha estat el motiu principal d'inspiració per a la seva composició. Cada "nit" presenta un petit món amb recursos musicals independents; hi podem observar el ritme de bressol i la politonalitat que acompanya el text parlat, l'austeritat rítmica, melòdica i harmònica del "Cant de la Sibil·la", el regust de la música tradicional a la "Nit de Reis" i "Ve l'home dels nassos"; l'alegria i la gresca amb el vals decadent de la "Nit de cap d'any", que presenta polirítmia i alguns efectes propis de la música contemporània; la tristor i el patiment en el duet de la "Nit dels Innocents" amb un clar homenatge a Benjamin Britten i la seva meravellosa composició "A Ceremony of Carols" op.28; tot plegat desemboca en un cant final a la pau on una melodia principal simple i entenedora pretén fer-hi participar tothom.

Les veus infantils i adultes, ja siguin parlades o cantades, són les veritables protagonistes de la composició però sempre amb el suport de tres instruments principals, que no es limiten a acompanyar sinó que dialoguen i donen color i varietat sonora a cada "nit".

Josep Baucells Colom

RECOMANACIONS PER A LA INTERPRETACIÓ

- **Veu en off:** no s'ha de veure i ha de ser recitada amb un caràcter pla i poc expressiu.
- **Narrador:** ha de ser visible i ha de ser recitat amb més expressivitat.
- **Veus recitades:** han de ser visibles i s'han d'adaptar al ritme escrit i amb molta flexibilitat; recomanem una veu infantil per al recitat de la "Nit de Reis".
- **"Cant de la Sibil·la":** cal que el solista sigui una veu infantil; la part coral pot ser interpretada tant per les veus infantils com per les veus femenines del cor; queda també la possibilitat de combinar les veus femenines amb les del cor infantil.
- **La percussió:** l' instrument de percussió que acompanya el "Cant de la Sibil·la" ha de ser de membrana amb una sonoritat greu i profunda: per exemple un pandero gran, tambor, un timbal petit, etc.
- En el vals de la "Nit de cap d'any" apareix indicat "paella"; aquest utensili de cuina ha de ser gran per poder donar l'efecte sonor de campana; en cas que no es disposi de paella servirà qualsevol utensili o instrument de percussió metàl·lica.
- **L'orgue:** en tractar-se d'una obra de cambra, per bé que amb marcat protagonisme, ha de mostrar-se amb la sonoritat proporcionada al conjunt de la peça. L'organista trobarà en el decurs de la interpretació musical, i en concordança amb el text, les registracions més adients a cadascuna de les parts i a les diferents atmosferes que es van creant. Creiem que un Violó de 8', així com una Espigueta de 8' i un Tapadet de 4' serviran de base, fonament que es pot complementar amb un petit ple o una Quinzena i Dinovena. Els jocs suaus de llengüeteria (tipus Regalies) o els Nasards 12a i 17, junts o separats, i un Larigot, també hi poden trobar el seu lloc cantant com a solistes o formant cors de llengüeteria i Nasards respectivament.

Cantata del Cicle de Nadal

Text: *Fina Anglès*

Fotocopiar les partitions és il·legal • MV-42

NIT: Part del dia natural compresa entre la posta i la sortida del sol; especialment el temps durant el qual no hi ha absolutament claror de dia. *

* Del Diccionari de l'*Institut d'Estudis Catalans*

2. NIT DE NADAL: CAGA TIÓ

Allegro

Cor infantil

A ca

Trompa en F

Allegro

f

Arpa

Allegro

mf

Orgue

Allegro

mf

C.I.

nos - tra i del ti - ó els re - gals són a-bun-dor. Ja som a les fes-tes: fes-tes glo-ri-

Tpa.

mf

Ar.

Or.

3. NIT DE NADAL: CANT DE LA SIBIL·LA

Solemne



El jorn del ju - di - ci par - rà qui hau - rà fet ser - vi - ci.*

SOLO (veu infantil)

més àgil

6

Es - col - teu bé la veu què diu de la si - bil - la que pre - diu, el nai - xe -
Ves - tit bro - dat de se - da i ga - sa, amb du - es mans sos - té l'es - pa - sa, són a - tri -

pandero greu

11

ment d'un es - co - llit, la fi del món amb un gran crit!
buts per ju - di - car, en - de - vi - nar, pro - fe - tit - zar.

COR NOIES / COR INFANTIL

solemne

15

El jorn del ju - di - ci par - rà qui hau - rà fet ser - vi - ci.

SOLO

més àgil

21

La fi del món es va a - pro - pant; l'úl - tim pro - cés té ce - le - brant: a uns i
Del mar els pei - xos fu - gi - ran, al cel les aus s'o - fe - ga - ran, la gran cla -

26

al - tres a - ten - drà i a ca - das - cú el seu da - rà.
ror en - ce - ga - rà, la ter - ra, er - ma, ble - i - rà.

* El text de la tornada es correspon amb el del *Cant de la Sibil·la* de Manacor.
El mot 'parrà' de 'pagar' pren l'accepció: premiar.

5. NIT DE NADAL: NIT DE TOTS

Cançó de bressol

Trompa en F *mf*

Cançó de bressol

Arpa *mf*

Cançó de bressol

Orgue *mf*

COR INFANTIL

C.I. ⑥

Te - va, me - va, nos - tra, se - va,

Tpa. ⑥

Ar. ⑥

Or. ⑥

6. NIT DELS INNOCENTS: NIT DELS QUINTOS

Ràpid *unis.*

mf

S
C

T
B

Són els quin-tos que re-cap-ten, pels car-rers de l'A-lei

Són els quin-tos que re-cap-ten, pels car-rers de l'A-lei

Ràpid

Trompa
Corn marí *

p

p

p

mf

⑥

S
C

T
B

tutti

xar, qua-tre quar-tos, tres am-po-lles... de tot-hom la vo-lun-tat.

xar, qua-tre quar-tos, tres am-po-lles... de tot-hom la vo-lun-tat.

⑥

Tpa.
Corn

⑫

S
C

T
B

unis.

Fan quin-ta-des, a-ra to-ca, fins a un punt des-pa-cien-tar. De fa

Fan quin-ta-des, a-ra to-ca, fins a un punt des-pa-cien-tar. De fa

⑫

Tpa.
Corn

* Glossa la tradició aleixarenca segons la qual la Nit dels Innocents, els quintos fan sonar, tot fent innocentades, corns marins que unes quantes famílies de la vila conserven des de temps immemorials. Els corns, de la mida de la mà, estan foradats per la part estreta que és per on es bufa tot fent vibrar els llavis com si d'una trompeta es tractés. Si hom en disposa hi pot interpretar les tres primeres notes d'aquesta peça.

7. NIT DELS INNOCENTS

NARRADOR: Un àngel del Senyor es va aparèixer en somnis a Josep i li digué:
—Lleva't, pren el nen i la seva mare, fuig cap a Egipte i queda-t'hi fins que jo t'ho digui, perquè Herodes buscarà l'infant per matar-lo.

Arpa

Josep es llevà, prengué de nit el nen i la seva mare, se'n va anar cap a Egipte i s'hi quedà fins a la mort d'Herodes. [...]

Quan Herodes es veié burlat [...], es va indignar molt, i ordenà que a Betlem i a la seva rodalia matessin tots els nens de dos anys en avall, l'edat que calculava pel que li havien dit els savis.

Ar.

Tranquil·lament

12 SOLO FEMENÍ

Ar.

Ar.

8.

VEU EN OFF

ANY NOU: Primers dies de l'any en relació amb l'any que acaba. L'any nou ha estat celebrat en gairebé totes les religions conegudes i amb una solemnitat especial. Malgrat llurs diferències, aquestes celebracions presenten trets comuns, com és l'abolició de l'any que s'acaba o del temps transcorregut, amb tot el que comporta d'advers: mals o desgràcies, pecats, dimonis, i genis malignes.

Andante

Trompa en F

Andante

Arpa

Andante

Orgue

En el cristianisme, l'any nou no té significació litúrgica ni celebració especial. *

Tpa.

Ar.

Or.

* De la GEC

9 . NIT DE CAP D'ANY: VE L'HOME DELS NASSOS

Alegre

Trompa en F

f

Alegre

Arpa

f *mf*

8vb

Alegre

Orgue

mf

COR INFANTIL

Que no - l'heu vist, l'ho - me dels nas - sos? És prop d'a - quí, just qua - tre pas - sos!
A - neu de - pres - sa al cor - ra - ló o bé a la pla - ça just al can - tó.

7

Tpa.

mf

7

Ar.

f

7

Or.

so grotesc

10. NIT DE CAP D'ANY

Tpo. di vals

mf

S
C

T
B

"Ré-vei-lon" "Co-ti-lon"

"Ré-vei-lon" "Co-ti-lon"

Tpo. di vals

Trompa en F

Tpo. di vals

Arpa

f

2 3 4 5 6

Tpo. di vals

Orgue

mf

⑦

port.

S
C

u - ne dan-se, un re - pas, — au mi-lieu de la nuit du pre-mier jour de l'an.*

port.

T
B

u - ne dan-se, un re-pas, au mi-lieu de la nuit du pre-mier jour de l'an.*

⑦

Ar.

7 8 9 10

⑦

Or.

* Del Petit Larousse illustré

Fotocopiar les partitions és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitions és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitions és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitions és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitures és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitures és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitures és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitures és il·legal • MV-42

Fotocopiar les partitures és il·legal • MV-42

12. NIT DE REIS

NARRADOR (Junt amb la música)

Després de sentir aquestes paraules del rei, es posaren en camí. Llavors l'estrella que havien vist sortir començà a avançar davant d'ells, fins que s'aturà damunt el lloc on era l'infant. L'alegria que tingueren en veure l'estrella va ser immensa.

Van entrar a la casa, veieren el nen amb Maria, la seva mare, es prostraren a terra i el van adorar. Després van obrir les seves arquetes i li oferiren presents: or, encens i mirra.

I, advertits en somnis que no anessin a veure Herodes, se'n tornaren al seu país per un altre camí.

2 3 4 5 6 7

Arpa

p

8vb - - - - -

Solemne i sense córrer

Orgue

pp

8

C.I.

mf

COR INFANTIL

Amb la creu i les ta - ron - ges us ve -

8 9 10 2 3

Ar.

mf

8vb - - - - -

Or.

mf

rep. ad lib.

14

C.I.

nim tots a es-pe - rar: ca - mi - nem cap a la Co - ma per po - der - vos al-bi-

4 5 6 7 8

Ar.

14

Or.

13. CANT A LA PAU

Moderato

Trompa en F *f*

Arpa *f*

Orgue *f*

ped. ped.

COR INFANTIL

mf

Que la pau si-gui de

C.I.

Tpa.

Ar.

Or.

NIT DE NITS (cantata del Cicle de Nadal)

Veu en off:

NIT: Part del dia natural compresa entre la posta i la sortida del sol; especialment el temps durant el qual no hi ha absolutament claror de dia.¹

NADAL: Solemnitat de l'any litúrgic que l'Església celebra el vint-i-cinc de desembre i té per objecte commemorar el naixement de Jesús a Betlem. Nadal és una festa occidental; apareix per primera vegada a Roma, a la primera meitat del segle IV amb la data tradicional. L'elecció d'aquesta data no obeeix a raons històriques, sinó al desig de cristianitzar una festa pagana ja existent: la del dia que, després del solstici d'hivern, la llum diürna torna altre cop a allargar-se i els romans celebraven el naixement de l'invicte, és a dir, del Sol, astre divinitzat i relacionat amb la persona de l'emperador romà. [...] L'equivalent, a l'Orient, del Nadal és la solemnitat, més antiga, de l'Epifania relacionada també amb les festes del solstici d'hivern.²

NIT DE NADAL -CAGA TIÓ-

A ca nostra i del tió
els regals són abundor.
Ja som a les festes:
festes gloriuses
ni un punt d'ominoses.
Tingueu-ho clar!
Canteu-ho bé
que Nadal ja ve!
Cançons de canalla,
costums, antigor:
Que cagui el tió!

.....

El dia de Nadal
cridarem ben fort i alt
que només hi ha una manera
de sentir i també de dir,
comprometre's, compartir:
-sens renous ni gaires clagues
sibil·lines i barates-
Que no ens vinguin amb cançons
quan ens parlin de raons
que obeeixen a dictats

no confessos, no explicats.
Que pel món només és lucre,
guany, profit, progressió,
cap a millor,
poder dir: *'em sembla a mi'*
sens caler ser pelegrí.

NIT DE NADAL -CANT DE LA SIBIL·LA-

El jorn del judici
parrà qui haurà fet servici.³

Escolteu bé la veu què diu
de la sibil·la que prediu,
el naixement d'un escollit,
la fi del món amb un gran crit!

Vestit brodat de seda i gasa,
amb dues mans sosté l'espasa,
són atributs per judicar,
endevinar, profetitzar.

La fi del món es va apropant;
l'últim procés té celebrant:
a uns i altres atendra
i a cadascú el seu darà.

Del mar els peixos fugiran,
al cel les aus s'ofegaran,
la gran claror encegarà,
la terra, erma, bleirà.

I aquell que es creu ser l'eixerit,
l'amo de tot sense estar escrit,
ni rastre enlloc no deixarà,
el propi urc l'engolirà.

L'altre que té calladament
un fer honrat entre la gent
enllà del temps perdurarà
ni el seu record s'esborrarà.

Penjat està el canastró
tapats els ulls del pesador
el balanceig s'atura ja
i a cadascú el just darà.

Amo que ets de la balança!
Et supliquem amb esperança
que en sentir aquesta cantilena
propòsits fermes vegis d'esmena.

*El jorn del judici
parrà qui haurà fet servici.*

3 El text de la tornada es correspon amb el del *Cant de la Sibil·la* de Manacor. El mot 'parrà' de 'pagar' pren l'accepció: premiar.

1 Del *Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans*

2 De la *Gran Enciclopèdia Catalana* (GEC)

Narrador:

EVANGELI SEGONS LLUC⁴

Per aquells dies sortí un edicte de Cèsar August ordenant que es fes el cens de tot l'imperi. Aquest cens va ser anterior al que es féu quan Quirini era governador de Síria. Tothom anava a inscriure's a la seva població d'origen. També Josep va pujar de Galilea, del poble de Natzaret, a Judea, al poble de David, que es diu Betlem, perquè era de la família i descendència de David. Josep havia d'inscriure's juntament amb Maria, amb qui estava unit per acord matrimonial. Maria esperava un fill.

Mentre era allà se li van complir els dies, i va néixer el seu fill primogènit: ella el va faixar amb bolquers i el posà en una menjadora, perquè no havien trobat cap lloc on hostatjar-se.

NIT DE NADAL: NIT DE TOTS

Teva, meva
nostra, seva,
vostra, llur.

Seva, teva,
meva, nostra,
nit de tots!

Avui, ahir,
allà, aquí,
després-ahir.

Demà passat,
d'ací, d'allà,
nit de tothom.

Olor d'encens,
fum de tabac,
recolliment,
menjar plegats.

Toc de campana,
pet de xampany,
sons de nadala,
crit d'algun plany.

Missa del gall,
neula que cruix,
blanc el pessebre
de cotó fluix.

Junts, tots, ensem
seiem plegats
a moltes taules
potser allunyats.

Qui la família,
qui els amics,
qui la parròquia,
qui el seu ahir.

Desitjos vius,
mots ja gastats,
regals festius,
felicitat?

Teva, meva
nostra, seva,
vostra, llur.

Si no vingués
com ve cada any,
el món seria
més desengany.

Si no vingués
quan ve l'hivern,
el món seria
més gran avern.

Si no hi hagués
Nit de Nadal!
el món diria:
m'és tot igual.

Hi ha alguna cosa,
molt menys és res:
per poc que gosa
tot és corprès.

NIT DELS INNOCENTS -NIT DELS QUINTOS-

Són els quintos
que recapten,
pels carrers
de l'Aleixar⁵,

quatre quartos,
tres ampolles...
de tothom
la voluntat.

Fan quintades,
ara toca,
fins a un punt
despacientar.

4 Els textos bíblics estan extrets de la Bíblia Catalana Interconfessional (BCI) [després de l'any 70dC]: Evangeli segons Lluc, Capítol 2, 1-7 i Evangeli segons Mateu, Capítol 2, 13-16 i Capítol 2, 1-12.

5 Glossa la tradició aleixarenca segons la qual la Nit dels Innocents, els quintos fan sonar, tot fent innocentades, corns marins que unes quantes famílies de la vila conserven des de temps immemorials. Els corns, de la mida de la mà, estan foradats per la part estreta que és per on es bufa tot fent vibrar els llavis com si d'una trompeta es tractés. Si hom en disposa hi pot interpretar les tres primeres notes d'aquesta peça.

De fa segles
ens avisen:
so de corn
ben afinat.

És la gresca
i l'alegria
que està bé
un cop a l'any.

La innocència:
no malícia
acompanya
els fets de pau,

de la broma,
sense culpa,
de l'enginy
sense haver plany.

De la llufa
que algú et posa
mig de pressa.
Ai que et cau!

Retallada,
voladora,
mig penjada:
ni un trist trau!

És la llufa
que algú et posa
mig de pressa.
Ai que et cau!

Narrador:

EVANGELI SEGONS MATEU

*Un àngel del Senyor es va aparèixer en somnis
a Josep i li digué:*

*- Lleva't, pren el nen i la seva mare, fuig cap a
Egipte i queda-t'hi fins que jo t'ho digui, perquè
Herodes buscarà l'infant per matar-lo.*

*Josep es llevà, prengué de nit el nen i la seva
mare, se'n va anar cap a Egipte i s'hi quedà fins a
la mort d'Herodes. [...]*

*Quan Herodes es veié burlat [...], es va indignar
molt, i ordenà que a Betlem i a la seva rodalia
matessin tots els nens de dos anys en avall, l'edat
que calculava pel que li havien dit els savis.*

NIT DELS INNOCENTS

Et vetllaré
tota la nit
Infant del món,
ara adormit.

Et daré sopes
cada matí
Infant del món,
d'allà i d'aquí.

T'abrigaré
quan faci fred
Infant del món,
el més xiquet.

Et miraré
amb goig, el viure
Infant del món,
de dolç somriure.

T'escollaré
plors i rialles
Infant del món,
rei de contalles.

T'abracaré
quan tinguis por
Infant del món,
multicolor.

Et cuidaré
fins a guarir
Infant del món
si has de sofrir.

I cridaré
fins a enronquir
Infant del món
si et veig patir.

Que

massa sovint
ets immolat
pel fer d'un món
que sembla orat.

Víctima ets
ben innocent
pel fer d'un món
incongruent,

que toca el corn,
penja la llufa
i de l'amor
en fa baldufa.

Veu en off:

ANY NOU: Primers dies de l'any en relació
amb l'any que acaba. L'any nou ha estat celebrat
en gairebé totes les religions conegudes i amb
una solemnitat especial. Malgrat llurs diferències,
aquestes celebracions presenten trets comuns,
com és l'abolició de l'any que s'acaba o del

temps transcorregut, amb tot el que comporta d'advers: mals o desgràcies, pecats, dimonis, i genis malignes. En el cristianisme, l'any nou no té significació litúrgica ni celebració especial.⁶

NIT DE CAP D'ANY -VE L'HOME DELS NASSOS-

Que no l'heu vist
l'home dels nassos?
És prop d'aquí
just quatre passos!

Fixeu-vos bé
quan el vegeu:
tots els seus nassos
ràpid compteu!

Ha de tenir
també enguany,
tants i tants nassos
com dies l'any!

Aneu de pressa
al corraló
o bé a la plaça
just al cantó.

Si no el trobeu
no descansau,
seguíu buscant
corrent o a peu.

Potser a la riba
passat el pont
o a la muralla,
l'hort o la font.

Si sou a casa
mireu també
cada mirall:
a cops, convé.

Que no l'heu vist
l'home dels nassos?
És prop d'aquí
a quatre passos!

Ha de tenir
també enguany,
tants i tants nassos
com dies l'any!

NIT DE CAP D'ANY

'Réveillon' 'Cotillon'
une danse, un repas,
au milieu de la nuit
*du premier jour de l'an.*⁷

Plats de menges exquisides,
les begudes decantades,
tot anyades escollides,
i les postres: flambejades.

Una bossa a l'hora en punt:
de raïm són dotze grans,
quatre boles de confeti,
i serpentines ondulants.

Que no hi falti algun xiulet,
un barret amb lluentons,
un parell d'espanta-sogres
i les busques als segons.

Ara sonen: tot són clams,
bons desitjos i besades,
aviat rebem trucades
i encaixades de mil mans.

'Réveillon' 'Cotillon'
une danse, un repas,
au milieu de la nuit
du premier jour de l'an.

Una ampolla sacsejada,
una copa, un got dels alts,
que no vagui mai el colze
aixequem-los pel nou any!

I enfilant-nos a la vora
d'una Venus o un David
abracem-los, ara és l'hora,
és Cap d'Any! La nostra nit!

Són de pedra: tant se val!
alegria és el que cal;
per Cap d'Any, tothom ho ha dit:
mai no fa ni fred al llit!

'Réveillon' 'Cotillon'
une danse, un repas,
au milieu de la nuit
du premier jour de l'an.

I si a casa amb els amics
junts ho volem celebrar
obligat és de tenir
cava, vi i bon sopar.

Quan les dotze van tocant,
cadascú és cadascú,

6 De la GEC

7 Del *Petit Larousse illustré*

si així ho vol va anant menjant
o si no es queda dejú.

Els desitjos són de cor,
tot plegat ja està ben clar
no és inici ni final
és, per sort! continuar.

*'Réveillon' 'Cotillon'
une danse, un repas,
au milieu de la nuit
du premier jour de l'an.*

Narrador:

EVANGELI SEGONS MATEU

*Després que Jesús va néixer a Betlem de Judea,
en temps del rei Herodes, vingueren uns savis
d'Orient i, en arribar a Jerusalem, preguntaren:*

*- On és el rei dels jueus que acaba de néixer?
Hem vist sortir la seva estrella i venim a adorar-lo.*

*Quan el rei Herodes ho va saber, es va inquietar,
i amb ell tot Jerusalem. Herodes va convocar tots
els grans sacerdots i els mestres de la Llei que hi
havia entre el poble i els preguntava on havia de
néixer el Messies. Ells li respongueren:*

- A Betlem de Judea. [...]

*Llavors Herodes cridà en secret els savis, va
demanar-los el moment exacte en què se'ls havia
aparegut l'estrella i els encaminà a Betlem dient-los:*

*- Aneu i informeu-vos amb exactitud d'aquest
infant; i quan l'haureu trobat, feu-m'ho saber,
perquè jo també pugui anar a adorar-lo.*

*Després de sentir aquestes paraules del rei, es
posaren en camí. Llavors l'estrella que havien vist
sortir començà a avançar davant d'ells, fins que
s'aturà damunt el lloc on era l'infant. L'alegria que
tingueren en veure l'estrella va ser immensa. Van
entrar a la casa, veieren el nen amb Maria, la seva
mare, es prostraren a terra i el van adorar. Després
van obrir les seves arquetes i li oferiren presents: or,
encens i mirra.*

*I, advertits en somnis que no anessin a veure
Herodes, se'n tornaren al seu país per un altre
camí.*

NIT DE REIS

Amb la creu i les taronges
us venim tots a esperar:
caminem cap a la Coma
per poder-vos albirar⁸.

N'hi ha d'altres que us avisen
de confiar en els regals,
fent sorolls, crits i gatzara
amb molts pots per rossegalls.

Ja us espera la copeta
de vi dolç per reposar,
remolatxa i palla neta
pels cavalls alimentar.

I són molts aquells que canten
la cançó sempre amatenent
pels tres reis que ja s'acosten
portant coses per la gent.

Els reis de l'Orient
porten coses, porten coses,
els reis de l'Orient
porten coses per la gent.

A les nines i pilotes,
bicicletes, avions...
afegiu-hi quatre notes
de bones intencions:

CANT A LA PAU

Que la pau sigui de veres,
no proclames, ni sermons
que brandant brots d'oliveres
vils, amaguen els canons.

Que la pau pugui ser justa,
no creada per dictats
que adduint paraula adusta
lícits tornen disbarats

Que la pau sigui de tots,
no 'salvada' per alguns
que al·legant uns avalots
tutoritzen els tribuns.

Que la pau sigui respecte,
no temor, ni bocaestrets
que venent l'ordre perfecte
tergiversen nostres drets.

Que la pau sigui de veres,
sí proclames i accions
que brandant brots d'oliveres,
tots visquem a tots els mons.

⁸ Glossa la tradició aleixarenca, vigent fins als anys seixanta del segle XX, d'anar tots els xiquets i xiquetes a esperar els Reis portant una creu de canya punxeguda amb una taronja clavada a cada braç. Enmig dels avellaners, en aquesta època de l'any sense fulles, el color viu de les taronges n'assegurava la localització per part dels Reis d'Orient.